

# EL CORREO DE LUGO,

PERIÓDICO DE INTERESES MORALES Y MATERIALES.

SE PUBLICA LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20 Y 25 DE CADA MES.

AÑO 1860.

La suscripcion cuesta 12 rs. por tres meses, adelantados, tanto en Lugo como fuera, franco.—Se admiten sellos de cuatro cuartos.—La correspondencia, al Director de EL CORREO DE LUGO—Los pedidos y reclamaciones á D. Manuel Soto Freire.

NÚM. 36.

LUGO 15 DE NOVIEMBRE.

LUGO 15 DE NOVIEMBRE.

Hay épocas en la vida de los pueblos, que dejan consignado en las páginas de su historia, recuerdos indelebles para las generaciones que se suceden en el trascurso de los siglos, é imprimen, por decirlo así, para sus destinos futuros, el signo de prosperidad á que están llamados, siguiendo la marcha progresiva de la humanidad hácia el mejoramiento de sus condiciones sociales; ó el de su postracion y decadencia, cuando en interés de su propia vitalidad, no promueven é impulsan el desarrollo de los elementos que constituyen su importancia en la esfera de sus intereses morales y materiales.

Galicia está pasando en la actualidad por uno de esos períodos críticos.

Dentro de breves días va á resolverse una cuestion de inmensa importancia y trascendencia para su porvenir. En ella está encerrado el problema de si ha de lucir para este infortunado país la aurora de su prosperidad, ó si, por el contrario, tiene que renunciar á tan grata esperanza, quizas hasta una época muy lejana.

La solución de este problema depende de si se efectúa, ó no se realiza, el proyecto relativo á la construcción de la vía-férrea.

Es cuestion esta—ya lo hemos dicho—de trascendentales consecuencias para el porvenir. Así lo han comprendido, afortunadamente la mayor parte de los pueblos de las cuatro provincias hermanas, y hé aquí la razon porque ha sido acogida con fervido entusiasmo la fecunda y civilizadora idea, difundiendo y generalizándose en términos de que hoy, puede decirse, se halla condensada en un pensamiento comun á todos los gallegos que verdaderamente desean el engrandecimiento de su país. Y no podía menos de suceder así. Los pueblos rara vez se engañan en sus aspiraciones, cuando guiados por el instinto y el deseo de su propia conservacion, se hallan en aptitud de poder elegir los medios que mas eficazmente pueden contribuir á remover los obstáculos que se oponen al progresivo desarrollo de todos los elementos que constituyen el principio de su riqueza y bien estar. Y es indudable que Galicia encierra en su seno esos elementos: porque reúne todas las condiciones esenciales para el planteamiento de diversa é importantes industrias en combinacion, ó auxiliadas con los variados productos de su feracísimo suelo: porque puede convertirse en un centro fabril de inmensa importancia, creando esos grandes talleres que son la base de la prosperidad de los pueblos y la escuela moralizadora de la clase proletaria que se habitúa al trabajo, y le toma afición y cariño, puesto que, no solo emplea el sus fuerzas físicas, sino que tambien ejercita su inteligencia.

Hay empero, aun muchas personas, que si bien reconocen la imprescindible necesidad en que hoy se encuentra Galicia de poseer una vía férrea que la ponga en comunicacion con las demas provincias de España, niegan que los resultados de su explotacion sean de consecuencia inmediata para dar impulso al acrecimiento de sus intereses agrícolas é industriales. Van mas allá todavía: predicen funestos resultados para la agricultura, por la perturbacion que momentáneamente debe ocasionar cualquiera modificación que tienda á variar sus producciones. Los que así piensan; los que ven la importancia de nuestro ferro-carril á través del interés de su individualidad; los que la consideran solo bajo el punto de vista de su aplicacion inmediata sin fijar su mente en el porvenir, sin acordarse de que en pós de nosotros han de venir nuestros hijos á recoger la herencia de prosperidad ó

de decadencia que habremos de legarlos; esos son los que, no solo desconocen lastimosamente lo que importa á sus propios intereses, intimamente ligados con los de su país, sino que ponen en pugna su criterio con las aspiraciones y los adelantos del siglo, y con la historia de todos los pueblos, que al ver cruzado su suelo por una vía férrea, han sentido despertar su vitalidad, acrecer con pasmosa rapidez sus fuerzas productoras y desarrollarse en gran escala su industria y su comercio, que son el manantial de la pública prosperidad. Pero aun cuando concedieramos—lo cual está muy distante de nuestras convicciones—que Galicia no puede obtener en un breve período tan fecundos resultados, ya por el lamentable atraso en que hoy se encuentra su industria y su agricultura, y ya tambien por las reformas que préviamente es preciso llevar á cabo para armonizar los intereses creados con la modificación que forzosamente tienen que sufrir ¿seria esto un motivo bastante para prolongar indefinidamente la construcción del ferro-carril? Indudablemente que no. El afirmar lo contrario equivaldria á sostener que Galicia debe continuar siendo lo que hasta aquí ha sido: un país que cuenta con inmensos elementos de riqueza, pero relativamente pobre, aislado, desconocido y hasta vilipendiado. Y, ciertamente, no se concibe que haya quien cierre los ojos á la luz de la razon y de la evidencia para no ver á través de una deplorable preocupacion ó de un mal entendido egoismo, que el estacionamiento, la inactividad es la muerte de los pueblos, porque entraña la negacion de todo progreso en la esfera de las ideas y en el desenvolvimiento de todas sus condiciones de existencia.

Tales son nuestras profundas convicciones. No desconocemos empero que, innovaciones de este género ofrecen siempre, en su aplicacion, y mientras no llegan á producir sus naturales resultados, grandes inconvenientes y dificultades puesto que tienden á variar la faz del país en que se plantean; pero esto es una consecuencia indeclinable de la transicion porque tendremos que pasar mas ó menos pronto, impulsados por la corriente del siglo que nos arrastra en pós de sí.

Es la lógica de la necesidad á la que no podemos dejar de someternos. Y si esta necesidad fuese hoy un mal, pero un mal momentáneo, ¿dejaría de serlo mañana? No; porque subsistirá la causa y tiene que producir iguales efectos.

Nada se adelantaria pues, con prolongar algunos años mas la existencia precaria que hoy arrostra Galicia. No se evitaria por eso el escollo que temen pasar los que profesan la doctrina anti-social y anti-económica de que todos los adelantos y mejoras, siempre que puedan afectar de cualquier manera algunos intereses, por mas que produzcan el bien general, deben subordinarse á las necesidades del momento.

La aplicacion de esta fórmula para resolver el problema en el caso concreto de que nos ocupamos, es la síntesis de los argumentos que presentan los opositoristas al ferro-carril.

¡Pequeño y miserable recurso, que revela una lamentable poquedad de espíritu, ó un refinado egoismo! Quizás mas tarde, si desgraciadamente no se realiza aquella importantísima obra, conocerán su error; pero entonces el sacudimiento será mas violento, porque la postracion de Galicia llegará á su último período, y solo muy lenta y trabajosamente podría levantarse de ella. ¡No quiera Dios que le esté reservado este porvenir!

Volvamos al principal objeto que nos hemos propuesto al escribir este artículo.

Hemos consignado en él, que la vía férrea de Galicia está llamada á promover en toda su ple-

nitud, el desarrollo de los grandes elementos de prosperidad y riqueza con que cuentan estas provincias. Hemos significado tambien que, á nuestro juicio, los beneficios de la explotacion, han de ser de inmediato resultado, así para la sociedad constructora, como para el desenvolvimiento de los intereses agrícolas é industriales de Galicia.

Sin ser partidarios de las innovaciones violentas; de esas transformaciones rápidas que causan profundas perturbaciones en los intereses particulares y colectivos, profesamos la creencia de que, los adelantos y reformas racionales y prudentes que esten en armonia con el espíritu del siglo, no deben aplazarse nunca, siquiera modifiquen instituciones mas o menos respetables, á cuya sombra se hayan creado esos intereses. Es indudable que la propiedad territorial en Galicia tiene que sufrir una reforma. No hay quien desconozca que es forzoso variar en parte sus producciones para ponerlas al alcance de la nueva situación económica que ha de crear el ferro-carril, si es que llega á atravesar el país gallego. Empero, esta variacion puede realizarse en pocos años con tino, con prevision, con un poco de actividad, sin grandes sacrificios y sin lastimar intereses, toda vez que el propietario hallará muy pronto la compensacion de sus desembolsos, en el aumento de valor de sus tierras.

He aquí los tres puntos que nos proponemos demostrar, prescindiendo del orden con que los hemos establecido, porque estan intimamente ligados entre sí para el objeto de deducir la consecuencia de las premisas que dejamos sentadas.

Fijemos, en primer lugar nuestra atencion, en los recursos inmediatos, tangibles, que nos ha de proporcionar el ferro-carril. El número de kilómetros que en su trayecto comprende Galicia, es de una cuarta parte mas, que desde Palencia hasta el límite entre la provincia de Lugo y la de Leon. Las obras de fábrica mas importantes como son túneles, viaductos etc. estan comprendidas tambien en las diferentes secciones de estas cuatro provincias. El coste de toda la línea, atendiendo á la opinion de personas competentes, no bajará seguramente de mil millones de reales. Deduzcamos de esta cifra la cuarta parte que se considera necesario para el material, y resultará que hay que invertir en todas las obras setecientos cincuenta millones. Ahora bien: si tenemos en cuenta las consideraciones indicadas, creemos puede calcularse, sin exageracion, que han de emplearse en Galicia, cuando menos, *cuatrocientos cincuenta millones de reales*. Esto será lo que forme la primera base del capital que se necesita para dar vida á la agricultura, á la industria y al comercio, por que lo mismo el propietario que el agricultor, y el comerciante que el industrial, participarán de los beneficios que han de reportar al país esos cuantiosos millones puestos en circulacion.

Esta es la primera piedra que hay que colocar para inaugurar el grandioso edificio de la regeneracion de Galicia.

PEDRO POZZI.

REMITIDO.

Doce años hace que la ciudad de Lugo carece de uno de los establecimientos que, con otra sola excepcion, tienen las demas capitales de provincia de España: del Instituto de segunda enseñanza.

El perjuicio no se limita á sola la capital, sino que es estensivo á la mayor parte de los pueblos de la provincia, respecto á que dicho establecimiento se ha trasladado al estremo meridional de ella, aprovechando solo á los partidos de Monforte, en que se halla, y al de Quiroga, y en perjuicio de los nueve restantes; pues aunque algunos pue-

blos de los partidos de Sárria y Chantada están equidistantes de Lugo y Monforte, hallan mayores ventajas en que resida en la capital, porque tienen las familias infinitos motivos de concurrir á ella, que no les llaman Monforte, y ocasion de visitar y atender á sus hijos concurrentes al Instituto.

Ninguna capital de provincia se halla mas centralmente situada que Lugo, cuya mayor distancia á los extremos de ésta es de diez á quince leguas. Todo el litoral marítimo desde la desembocadura del Eo hasta el confin de la provincia de la Coruña dista de Monforte de veinte y seis á veinte y cuatro leguas.

Ademas varias interesantes disposiciones del Plan y Reglamento de estudios, no tienen aplicación en esta provincia, por no hallarse el Instituto en la capital.

El Gobernador civil no puede vigilar inmediatamente, ni concurrir, ni presidir los actos mas importantes del Instituto.

El Director del Instituto no lo es de la Escuela Normal, ni de consiguiente puede dirigir ni presidir sus actos.

Los catedráticos y vocales de la Junta de Instrucción pública provincial, de censo, de estadística, ni el Director del Instituto en su caso, pueden concurrir á dicha Junta ó comisiones, ni de consiguiente auxiliarlas con sus especiales conocimientos.

Los catedráticos del Instituto no lo pueden ser á la vez de la Escuela Normal, habiendo que duplicar sueldos por esta causa.

Los empleados de los varios ramos que existen en la capital, se ven privados del recurso de la 2.ª enseñanza para sus hijos y en ese concepto el empleado en Lugo que los tiene, puede decir que ha sido destinado á la última provincia de España y por esta razon solo los solteros no pedirán su traslación ó los casados tendrán que limitarse á dar carrera eclesiástica á sus hijos, tal vez contra su vocación.

El resultado de este malestar de la provincia, es que los nueve partidos de los once de ella, pagan por la segunda enseñanza, para no disfrutarla; pues no mandan sus hijos al Instituto de la provincia, y prefieren mandarlos al de Santiago, Orense y Oviedo.

Y cuál fué el motivo ó pretesto sobre que se fundó la traslación? El que existía en Monforte un antiguo colegio de humanidades con un buen edificio y rentas por valor de 40.000 rs., economía que se llamó ventajosa para la provincia.

En primer lugar: que si no se hubiese hallado conveniente el gasto de los Institutos por las ventajas que reportaban, no se hubiesen establecido: 2.ª que si las rentas del colegio de Monforte llegasen á sufragar todos los gastos del Instituto provincial, aun sería cuestionable si las familias de los nueve partidos judiciales de los cuales se alejaba el Instituto eran mas favorecidos que perjudicados en sus intereses en la traslación, pues aparte de lo principal, esto es, de la mayor proporción que tenía de concurrir á la capital por los infinitos negocios que á ella les llaman y ocasion de atender á las necesidades físicas y morales de sus hijos, hasta económicamente sería fácil probar el perjuicio de la traslación por la mayor distancia y otros motivos.

Pero no solo las rentas de Monforte no alcanzan al importe de los gastos del Instituto, sino que nunca han ascendido desde la traslación á los 40.000 rs. que se señalaron para motivarla, segun resulta de las cuentas anuales remitidas á la Diputación, hallándose hoy reducidos á menos de 20.000 segun las de 59.

Y ascendiendo á mas de ocho millones el presupuesto de las contribuciones de inmuebles, subsidio, industria y consumos, en las cuales se recargan los gastos provinciales, la economía que ofrece la traslación á los contribuyentes es de medio por ciento del cupo de sus contribuciones reunidas por dichos conceptos, supuesto los 40.000 rs., esto es que el contribuyente que paga 800 rs. ahorra 4 rs. anuales, y siendo solos 20.000 rs. el ingreso por las rentas, 2 rs. anuales.

Y si se atiende á que trasladado el Instituto á la capital se ahorran sueldos de profesores de la Escuela Normal, y el aumento consiguiente de matrículas, es seguro que escendería la economía del ingreso anual de las rentas; esto es que con los mismos 92.000 rs. que cuesta hoy á la provincia el Instituto de Monforte, se podia establecer en la capital.

Hallando corto El CORREO DE LUGO, en un suelto publicado en 1.º de Octubre, el número de matriculados en Monforte en el curso de 59 á 60, contesta la Revista Económica de Santiago que aun tuvo menos el de Pontevedra; pero Pontevedra se halla mucho mas cerca de Santiago, que naturalmente le absorbe bastantes alumnos, y ademas es provincia de menos habitantes que la de Lugo.

Es verdad que la provincia de Cádiz se halla en el mismo caso de tener el Instituto provincial en la ciudad de Jerez de la Frontera y no en la capital; pero, cuán distintas son las circunstancias! Jerez de la Frontera se halla en el centro de la provincia y Monforte á su extremo; así como Cádiz, no solo se halla en su extremo, sino en una isla, mientras Lugo se halla perfectamente en el centro de la suya. Jerez cuenta cerca de 40.000 almas, mientras Monforte apenas pasa de 2.500; y por último Jerez cuenta con una fundación reciente y cuyas rentas sufragan abundantemente los gastos del Instituto, mientras los de Monforte apenas llegan á la quinta parte.

Y por fin, Cádiz tiene en su seno la facultad de medicina agregada á la Universidad de Sevilla y el colegio naval y hay un Instituto local en Algeciras. Y en fin, Cádiz solicita otro como de necesidad.

Es preciso convenir que solo el preferir las influencias personales á los intereses públicos pudo trasladar y conservar en Monforte el Instituto provincial y no en Lugo.

Cuando se verificó la traslación se faltó al artículo del Plan de estudios que exigía para establecer un Instituto que hubiese en el pueblo escuela de instrucción primaria superior, y en Monforte ni aun la habia entonces elemental.

Hoy ni hay allí imprenta ni aun librería.

Lugo 14 de Noviembre de 1860.

UN EMPLEADO.

Han salido elegidos para individuos del Ayuntamiento en esta capital, para el año próximo, los Señores

- D. Lorenzo Perez.
- D. Enrique Rodriguez.
- D. José Sanchez Arias.
- D. Ramon Pedrosa y Porras.
- D. Genaro Rodriguez.
- D. José Gayoso Pombal.
- D. Valentin Pascual.
- D. José Castro Freire.
- D. Francisco Teijeiro de Uriz.
- D. Andres Penin.
- D. José Pallin.
- D. José Ulloa del Rio.

## SECCION OFICIAL.

Por Real orden de 5 del actual se declara que á los Juzgados del fuero ordinario corresponde conocer del delito de cortas y talas fraudulentas en los montes y dehesas del Estado.

Por Reales decretos de 7 del actual se nombra Gobernador de la provincia de Jaen á D. Antonio Hurtado, y de la de Albacete á D. José Montemayor.

Por otro de 9 de idem se reforma el artículo 9.º del Real decreto de 9 de Abril de 1858 que organizó el Ministerio público.

Por Real orden de 24 de Octubre ú timo se señala al uniforme del cuerpo de Administración militar.

## NOTICIAS.

### DESPACHOS TELEGRÁFICOS.

Gaeta 6.—A consecuencia de instrucciones llegadas de Paris, el almirante francés ha dejado la posición que ocupaba en el Garellano, y ha venido aquí. El Papa nos envía víveres y camas para los heridos.

Esciben de Roma diciendo que regresan de Génova unos 1.000 genarmes y soldados pontificios. Los enganches se han suspendido.

Paris 6.—Nos dicen de Londres que el cuerpo diplomático ha acogido tan mal la circular de lord John Russell, que ningún embajador asistirá al banquete del lord corregidor, á escepcion del de Persia y el ministro de la república de Honduras.

Victor Manuel ha recibido en su cuartel general una diputación napolitana, que le ha manifestado que el estado de los negocios públicos exige su presencia en aquella ciudad.

El Rey ha resuelto ir inmediatamente, y «La Patria» dice esta tarde que sabe positivamente que S. M. entrará mañana 7, y que le está preparada una magnífica recepción. Victor Manuel estará pocos dias, y volverá al teatro de la guerra; pues las noticias de hoy anuncian que Gaeta solo se rendirá despues de una gran defensa.

Génova 7.—Los piemonteses se preparan al ataque desde la Mola de Gaeta, y la flota sarda se dispone á secundar el combate.

Roma 7.—Los franceses marchan á ocupar á Terracina. Aquapendente no está ocupada aun. Mañana marcha Lamoricière.

Hoy se da por seguro que el cuerpo diplomático extranjero asistirá el banquete del lord corregidor.

Muchos diarios aseguran que una escuadra inglesa marcha al Adriático. La parte de verdad que hay en esta noticia, no tiene relacion con los asuntos de Italia, pues la escuadra se dirige á Corfú donde inverte todos los años.

Se dice que Victor Manuel va á publicar en Nápoles un manifiesto á la Europa.

El parlamento inglés ha sido aplazado para el 3 de Enero.

«Le Monde y L'Ami de la Religion» dicen que los cuatro millones de habitantes que componen la Bulgaria, van á abandonar la religion griega por la católica.

Algunos diarios anuncian, aunque sin dar crédito á la noticia, la toma de Guadalajara en Méjico por las tropas liberales.

Las últimas noticias de China avisan la llegada desde Pekin á Tien-Sin, el 6 de Setiembre de los comisarios chinos que debían negociar el tratado. Se aseguraba que el cange de ratificaciones tendría lugar en Pekin.

Paris 8.—El periódico inglés el «Daily-News» dice que un cuerpo napolitano de 15.000 hombres, 4.000 caballos y 32 cañones, perseguido por los piemonteses, han entrado en los Estados romanos, refugiándose cerca de Terracina. Los napolitanos, detenidos en Cisterna por las autoridades pontificias y por los franceses, serán inmediatamente desarmados.

Londres 7.—El Banco de esta capital ha subido los descuentos al 4 y 1/2 por 100.

El Daily News dice que 1.500 realistas napolitanos, refugiados en territorio pontificio, han sido desarmados.

Turin 8.—El Rey Victor Manuel á su entrada ayer en Nápoles, fué victoreado.

Paris 9.—Se cree próxima la salida de Gaeta del Rey Francisco II, pues parece que en este sentido le han aconsejado los jefes de las escuadras extranjeras ancladas en el puerto.

Londres 8.—Dicen que Rostchild se manifiesta dispuesto á contratar el empréstito solicitado por los marroquies.

Marsella 8.—Habiendo exigido Fuad-bajá á los cristianos de Alepo una contribucion de 200.000 francos, pagadera en tres dias, por exencion del servicio militar, los cristianos contestaron que preferían servir; pero la autoridad turca rehusó la oferta, ateniéndose á la cantidad impuesta.

Paris 8.—Ha habido desórdenes en Dublin, por haber los católicos querido obligar á los protestantes á rendir homenaje á la brigada irlandesa que regresó del servicio del Papa.

Las últimas noticias de Gaeta dicen que el ejército consta de buenos soldados, pero que estos no esceden de 20.000 y que por la escasez de oficiales muchos soldados han recibido la charretera.

Munich 9.—El emperador de Austria acompañará hasta Munich á la emperatriz que va á la isla de Madera. El emperador tendrá entonces una entrevista con el rey de Baviera.

Roma 9.—Los soldados napolitanos desarmados en Cisterna, han sido conducidos á varios puntos por oficiales franceses, á costa del gobierno pontificio. Lamoricière ha marchado con licencia de diez meses.

Paris 9.—Los jefes drusos, en número de trece, condenados á diez y quince años de prision, como culpables de escitacion á los asesinatos, han llegado á Constantinopla á sufrir su cadena.

Hoy 9, á las once de la mañana, el dictador acompañado del ministerio, ha presentado solemnemente á S. M. en Nápoles el plebiscito, y el ministro Conforti pronunció el siguiente discurso.

«Señor: El pueblo napolitano, reunido en comicio, os ha proclamado rey por inmensa mayoría. Nueve Millones de italianos se unen á las otras provincias que gobernais con tanto acierto y prudencia, y se ve realizada vuestra solemne promesa de que la Italia sea de los italianos.»

## VARIETADES.

### ESTUDIOS DE COSTUMBRES.

#### ¡MEJOR VIDA!

(Conclusion.)

Salió del río, dando saltos en la orilla, al participar á los demás aureanos la fortuna que habia tenido.

En aquel momento pasaba por allí la bruja Mari-Juana con sus vacas.

La envidia y la rabia se apoderaron de ella. Hizo una raya en el suelo con la ahijada que llevaba en la mano, echó una maldición y un conjuro, y mi pobre hijo quedó *enmeigado*.

En el momento empezó á toser y arrojar sangre por la boca.

Desde entonces una tos violenta siguió y un enflequecimiento continuo hasta que no tuvo fuerzas para andar.

El único facultativo que hay en estos contornos es un viejo cirujano *sin título*, que vive á legua y media. Vino á ver á mi hijo, y dijo que su enfermedad era... no me acuerdo que, pero lo que oí perfectamente fué que se moria sin remedio.

Una noche mi hijo estaba sentado en ese rincón: la cama le incomodaba; empezaron á sentirse ruidos extraños en la chimenea, y mientras yo miraba hácia arriba sin divisar nada mi hijo derramó dos lágrimas y espiró.

¡Pobre hijo mío!

Eran las brujas que iban al concilio, despues de haber presenciado la muerte de su víctima.

¡Caiga sobre ellas la maldición del Señor!

La pobre madre y la niña Maria lloraban amargamente; Eulalia, con los ojos fijos en el rincón en donde habia muerto su hermano, padecía, pero no lloraba.

Traté de consolarlas, pero pocos consuelos pueden prestarse á una madre que llora á su hijo.

Una hora despues estaba yo acostado sobre un haz de paja en el piso superior, revolviendo en mi mente una porción de ideas contradictorias.

Luchaba con el mundo de la verdad, en que empezaba á entrar, y con las ilusiones y preocupaciones de niño que tenia que ir dejando.

Esos cuentos fantásticos, esas tradiciones absurdas pero poéticas, que hallan fácil acogida en el corazón y en el alma cuando estan virgenes, mueren destrozadas por el peso de la verdad, en el desarrollo de la inteligencia.

Así se conservan intactas en las gentes del campo al traves de las épocas de la vida, porque no muriendo por sí sola la propension á lo maravilloso, de la cual necesitamos mas ó menos, nadie llegó á decirles, que una parte de sus tradiciones eran mentira, y que otra parte, siendo verdadera, no tiene el origen que ellos le atribuyen, para lo cual seria preciso convencerlos de lo mucho que puede abarcar en el mundo real el entendimiento humano.

El origen de los pueblos, la clase de sus razas, su historia, y sus costumbres influyen mas ó menos en

esa escitacion de la imaginacion, compañera inseparable de una especie de parálisis del entendimiento, que nos conduce á atribuir á causas sobrenaturales todo lo que á primera vista no comprendemos, todo lo que se separa en algo de lo que acostumbramos á ver.

Galicia, objeto de diferentes dominaciones, poblada por diferentes razas, mas ó menos civilizadas, que dejaron escrita con piedra una parte de su historia, con diferentes religiones, y con diversas legislaciones formando despues un pueblo, una raza, una religion, conserva recuerdos y tradiciones de todas.

En el país donde me hallaba hay el monte horadado por los Romanos para dar paso al río, con el probable objeto de aprovecharse de la mina de oro, que en su antigua madre suponian.

Hay tambien castillos de diferentes épocas. Hay subterranos con multitud de galerías cortadas por escombros. Hay *castros*, especie de fortificaciones que marcan la existencia de una raza en el país.

Para el sencillo labrador, acostumbrado á mirar como un acontecimiento la construcción de una miserable cabaña, causa espanto el pensar que sea obra de los hombres el abrir paso á un río por debajo de un monte; mientras que él que ha cruzado en coche de vapor esos inmensos tunelles, construidos por sus contemporáneos en pocos años, desprecia esas obras antiguas por su sencillez y mezquindad.

Esas cuevas, que causan espanto á los pastores, y en las cuales no se atreven á abrigarse de las tormentas por temor de que los asalten en tropel los trasgos y fantasmas, que suponen las habita, no las considera el viajero instruido sino como caminos abiertos por la ambición en la explotación de minas.

Para que en la generalidad de Galicia se conserven arraigadas esas preocupaciones, que aun entre la clase agricultora, han cedido poco á poco en otras partes á impulso del tiempo y del carácter de la época, contribuye extraordinariamente la falta de comunicaciones, que retrae á nuestros labradores del trato general, y les hace que pasen su vida sin conocer mas tierra que la que cultivan. (Se continuará.)

## GRÓNICA.

**Por Dios permitanme ustedes pasar.**—Ya que no pueda evitarse el cortar la leña en las calles, ni el peligro que, sin comerlo ni beberlo, corre la seguridad de los transeuntes, ¿no podría dejarse á estos libre, siquiera una millonésima parte de la calle?

**Hornillos fumívoros.**—Se ha demostrado que puede quemarse carbon vituminoso en los hornos sin que den humo, y esto por un medio muy sencillo, y, sobre todo, con una economía de combustible. Este sistema consiste en tener una puerta de horno con doble rejilla, distando la chapa interna sobre un decimetro de la esterna. Sucede entonces que el aire se calienta antes de entrar en el horno, y, como las aberturas de las dos rejillas no están colocadas unas al frente de otras, se introduce poco á

pes, Barankay fué á abrir; era un extranjero, un viajero, á quien habian atraído á estos sitios las bellezas de la montaña, y á quien sorprendió la tempestad; venia á pedir hospitalidad en la primer casa que encontraba á su alcance. El extranjero fué acogido con toda la afabilidad y caritativa diligencia que distinguen á los Húngaros ya habiten en palacios ya vivan en una cabaña. Ilana se apresuró á desembarazarle de su capa que la lluvia hacia pesada, mientras que Andor sacudia su sombrero y lo ponía á un lado.

El extranjero parecia ser un hombre de edad madura, pudiendo tener de cuarenta á cincuenta años. Era alto y delgado, sus facciones estaban ennegrecidas por los viajes; bajo largas y espesas cejas negras, brillaban, con un resplandor extraño, dos grandes ojos, que vagaban por todos lados sin fijarse jamas. Tenia la mano derecha apoyada sobre el corazón, como si no le estuviese permitido quitarla de este lugar, y pasaba frecuentemente su mano izquierda, sobre sus móviles ojos, con un movimiento nervioso.

Ilana aseguró despues que se horrorizaba cada vez que recordaba la sangrienta mirada del extranjero. De este modo definia la sensacion penosa que esperimertaba entonces. Mientras tanto, este, á invitacion de Barankay, habia tomado asiento á la mesa, y no daba a las invitaciones amistosas de sus huéspedes, mas que respuestas distraidas y en

poco. Por otra parte, el carbon frio, antes de introducirse en el fogón, queda por algun tiempo a la puerta, y cuando es tiempo de cebar el horno se echan al fondo los pedazos de carbon candentes. El humo no se desarrolla entonces mas que en pequeña proporción. Para que un horno de esta clase funcione bien, es preciso que sea un poco mas largo de lo ordinario: no se necesita mas modificación, que las que debe tener la puerta.

**Indigestion de dinero.**—En la cárcel de Ghatellerauit (Inglaterra) habia últimamente un preso á quien escrupulosamente registrado ningun dinero se encontró, y que sin embargo de esto hacia uso de dinero. El doctor Macore fue llamado con motivo de padecer el preso de una dolencia de estómago. Enterado de lo que pasaba, recetó al enfermo una pocion, que no era mas que una purga fuerte, la que debia tomar de un trago. El preso despues de beber casi la mitad, recelando sin duda lo que le iba á suceder, no quiso tomar el resto. En el momento le pusieron guardias de vista, y poco despues merced al efecto producido por la saludable bebida entregó 220 francos en oro. Hubiera entregado indudablemente mas de haber tomado la porción entera porque se le acusa de un robo de 400 francos.

**La verdad.**—Si no se trata mas que de saber, buena es la verdad pero si se trata de vivir, mejor es la prudencia.

—Siempre conviene saber la verdad; pero no siempre conviene decirla á todo el mundo.

—La opinion tiene mas fuerza que la verdad.

—La antorcha de la verdad quema á veces la mano de el que la lleva.

—Para no mentir ¿basta decir la verdad? no, es menester decir toda la verdad.

Difícil es hallar la verdad; pero mas difícil todavía es hacerla comprender y aceptar.

—Pintan desnuda á la verdad—por esto cada cual la cubre y viste a su manera.

—Pocas personas hay que no consideren la verdad como una especie de injuria.

## BOLETIN RELIGIOSO.

- 15.—San Eugenio Arzobispo.
- 16.—San Rufino y compañeros mártires.
- 17.—Santa Gertrudis.
- 18.—San Máximo obispo.
- 19.—Santa Isabel reina.

Por todo lo no firmado,  
MANUEL SOTO FREIRE.

EDITOR RESPONSABLE, JUAN MARIA BRAVOS.

LUGO: IMPRENTA DE SOTO FREIRE.—1860.

## FOLLETIN.

### CZAKANY Y TAMBURA.

(FLAUTA Y LAUD.)

NOVELA HÚNGARA

TRADUGIDA DEL FRANCÉS POR D. J. G. GONZÁLEZ.

(Continuacion.)

Era una oscura noche de Noviembre: la lluvia caía á torrentes, la cima de las montañas estaba envuelta en negras nubes, la tempestad devastaba el valle, y el trueno se hacia oír incesantemente en medio de los relámpagos. Las dos familias estaban reunidas en casa de Barankay. Ilana se apretaba contra Andor, y los padres movian la cabeza, admirados de una tempestad en estacion tan avanzada. Es costumbre en Hungría, en circunstancias semejantes cojer la Biblia y leer en ella un capítulo. Se puso pues la Biblia sobre la mesa y se tomó por texto de lectura el capítulo del diluvio. La piadosa muger de Barankay, se arrodilló ante la imagen de la madre de Dios.

En este instante dieron á la puerta violentos gol-

monosílabos. La tempestad que forzó á este huésped extraño á buscar un abrigo en la casa del buen húngaro habia pasado. Solamente, á lo lejos, el trueno hacia aun por intervalos oír su formidable voz. Los arboles susurraban dulcemente, como para dar gracias al Criador de haber hecho pasar misericordiosamente su cólera por cima de su cabeza. Los temores de Ilana desaparecieron. Circulaba gozosa al rededor de la mesa, y llenando el vaso del extranjero con el jugo del espumoso *bodtschaner*; le llegó á sus labios, segun costumbre del país, bebiendo á su *egeseyre* (á su salud.) Despues tomó su tambura, y preludió un aire nacional.

El carácter del canto y la música nacional de los húngaros es casi siempre de un fondo de profundo dolor. Se podría decir que es un lamento continuo causado por un mal incesante. Lo mismo sucede en los aires del baile aun los mas festivos, en los que un sonido lleno de armadura se desprende á veces de la alegre melodía y viene á romper las fibras del corazón. Son siempre acentos de un dolor secreto, de una tristeza celosa, ó de un mal sin nombre que se exhala lentamente y en un ritmo extraño de las cuerdas del instrumento que toca el *Czigany*, especie de bohemio ó egipcio que en Hungría vive esclusivamente de la música y recorre el país con su violin.

El *Czigany* improvisa casi siempre sus armonías, que serian indescribibles para otros músicos, si se

## ANUNCIOS.

# LIBRERIA DE SOTO FREIRE.

## PERFUMERIA INGLESA,

### UNICA CASA EN ESTA PROVINCIA.

Se ha recibido en dicha Libreria, un abundante surtido de perfumería de una de las mas acreditadas fábricas de Lóndres: la novedad y la buena calidad de los productos, asi como la elegancia de los envases, les asegura un pronto despacho. Parcos siempre en elogiarnos nuestros generos, invitamos tan solo á nuestros constantes parroquianos á que vengan á verlos, y su criterio les dará el mérito que merezcan.

Hé aquí ahora las clases que recibimos:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| —Esencias de varias clases en frascos de diferentes figuras.   | —Idem de la Emperatriz.  | y embellecer el pelo.                  |
| —Perfume turco.  | —Idem imitando diferentes frutas.  | —Cosméticos.                           |
| —Extractos y ramilletes.   | —Idem en grandes barras.   | —Crema de la Duquesa.                  |
| —Manteca verdadera de oso.   | —Pomada de rosa para los labios.   | —Filocomo olivarés.                    |
| —Cosméticos en bonitas cajas, con cepillito y espejo.  | —Benzolina para quitar manchas en seda, paño, terciopelo, etc., aunque sus colores sean los mas delicados. | —Pomada de tuétano de buey.            |
| —Depilatorios para quitar el vello.  | —Esponjas finas de tocador.  | —Cold-crean para el cutis.             |
| —Locion para quitar los granos, fuegos, pecas y todas las erupciones y para suavizar y hermohear el cutis. | —Idem sanitarias.  | —Polvos de flor de arroz del Piamonte. |
| —Polvos de hojas de rosas.   | —Cajas de polvos de flor de arroz.   | —Ramillete de la Emperatriz, pomada.   |
| —Jabones de almendras amargas.   | —Agua de Lavanda.  | —Tesoro de familias, idem.             |
|  | —Bandolina.  | —Vinagre para colorete.                |
|  | —Agua de quinina para limpiar  | —Idem de Sierra Morena, higiénico.     |
|  |  | —Perlas de Macasar.                    |
|  |  | —Pastillas del Serrallo.               |

### LA CONDESA DE CHARNY.

CONTINUACION DE LAS MEMORIAS DE UN MÉDICO Y DE ANGEL PITON.

Esta obra de Dumas, que consta de 80 entregas de 16 páginas en 4.º, impresion española, forma tres tomos con 22 láminas tiradas á dos tintas, y se vende á 50 reales en el Gran Barato de libros, de la Plaze Mayor.

### ALMANAQUES PERFUMADOS PARA 1861.

Acaban de llegar algunos ejemplares de estas preciosas carteritas, que tanta aceptación merecen á las personas elegantes.

escribiesen en un tono lánguido y elegiaco. Cualquiera que oyese al húngaro *Bihary*—*Czigany* tocar el violín no podría menos de compararle involuntariamente á *Paganini*, y confesaria que, en las cualidades que le son propias, en el modo particular de espresar la tristeza y producir esos acordes que conmueven y hacen fundir, por decirlo así, el alma, en la manifestacion de ese dolor mágico que brota de cada nota del instrumento encantado, *Paganini*, es inferior al *Czigany*.

Cuando *Bihary* ejecuta su *Raxoczy*, saca de su pequeño violín, negro y poco notable, todo un mundo de sonidos mágicos, que conmueven y espantan el alma. Hace pasar sobre las cuerdas de su instrumento todo una fantasmagoria de sombras, de formas horrorosas, y sin embargo, por un efecto misterioso, todo el mundo salta calenciosamente un baile alegre al compás de una melodía llena de indefinible tristeza. A veces *Bihary* se detiene para beber un gran trago de vino de la *csutara* (especie de calabaza) que cuelga á su costado. Y la turba que le rodea grita por costumbre *Harmat dauzunk* (bailemos por tercera vez) Este grito que las parejas del baile húngaro dan ordinariamente con el mayor entusiasmo, tiene por resultado hacer bailar el mismo baile tres veces seguidas sin descansar. Y entonces es el momento de hacer *Bihary* variaciones sobre su *Raxoczy*, con nuevo sentimiento de dolor y nueva espresion de inefable tristeza.

Lo que *Illana* tocaba estaba pues impregnado de este mismo carácter de melancolía, y cuando *Andor* tomó su *csakany*, y la acompañó, se hubiera dicho que eran dos ruiseñores, que se enviaban uno al otro sus quejas y sus sufrimientos.

El extranjero parecia profundamente conmovido. Apoyaba con mas fuerza su mano derecha sobre su corazón, y la izquierda cubria casi constantemente sus encendidos ojos. A veces cogia con viveza su vaso, le aproximaba á los labios como si fuese a apurarlo, y volvía á dejarlo sobre la mesa lleno é intacto. De repente dejó su silla diciendo que al siguiente dia debía hallarse temprano en *Totis*. Tomó apresuradamente el sombrero y la capa, dió gracias a sus huéspedes por la hospitalidad que habia recibido, y rogó á *Illana* que aceptase un pequeño paquete de música que sacó del bolsillo de su capa, como en agradecimiento por las bellas melodias que la habia oido.

*Illana* tomó vacilante el paquete de manos de este raro convidado. Entonces este, se lanzó al mismo tiempo fuera de la casa, atravesó la praderia y pocos instantes despues, se veia, en la cumbre de la montaña, ondular su capa á merced del viento, y perderse en la sombra del bosque.

La noche siguiente, las dos familias estaban nuevamente reunidas en casa de *Barankay*. Se habló del huésped extraño de la anterior, y se buscó el paquete de música.

### CUADRO SINÓPTICO Ó TABLAS PARA LA REDUCCION DE LAS ANTIGUAS MEDIDAS LEGALES DE CASTILLA, Á LAS DEL SISTEMA MÉTRICO DECIMAL Y VICE-VERSA.

POR

D. GUILLERMO FLOREZ DE PANDO.

Una hoja de gran tamaño, bien impresa, buen papel; que contiene todos los cálculos necesarios para la reduccion de las pesas y medidas del nuevo sistema, á las del antiguo de Castilla y vice-versa: cuadro á propósito para que el negociante, el empleado, el artesano, cuantos tienen que efectuar operaciones de esta clase, las lleven á cabo sin incurrir en errores, y ademas sin pérdida de tiempo. Acompañan á las Tablas de reduccion esplicaciones y cálculos, de modo que, por este medio, pueda cualquiera enterarse pronto y fácilmente del sistema métrico decimal.

Se vende en dicha Libreria al precio de UN REAL.

### CURACION DE CIEGOS,

ENFERMEDADES DE LA BOCA, TUMORES Y OTRAS DOLENCIAS.

Don Dionisio Gonzalez, profesor de medicina operatoria y oculista, por el ex-Real colegio de medicina y cirugía de San Carlos en Madrid, que en 30 años de práctica tantas pruebas tiene dadas de su pericia con las muchas operaciones de cataratas, escirros, cánceres, fistulas, tumores, extraccion de piedra, y otras, practicadas con el mejor éxito en varias capitales del reino y del extranjero, y últimamente en Lisboa; permanecerá en esta ciudad por todo el presente mes, siempre que tuviese en que emplear sus conocimientos especiales.

Ademas de tratar todas las enfermedades pertenecientes á su facultad, lo serán con predileccion las de la vista, boca, úlceras y venéreo, haciendo cuantas operaciones fuesen necesarias á combatir el padecer, en el convencimiento de buen éxito.

El abandono con que en nuestra España se han mirado los diversos padeceres que atacan á las partes de que se compone la boca, es lo que le ha invitado á adquirirse una especial educacion, consagrada á todo lo que dice relacion con la misma, poseyendo cuantos conocimientos deben adornar al verdadero médico-cirujano-dentista incluso la protesis dentaria.

Las consultas se pagarán en el acto desde 10 hasta 80 reales, siendo relativo al padecer y tiempo que ocupe en ellas.

Se recibe desde las nueve de la mañana hasta las tres de la tarde, en el parador de Santo Domingo.

Se suplica á los Sres. Alcaldes y Curas párrocos lo hagan circular para que llegue á noticia de quien pueda convenirle.

Era todo una especie de apuntes, y de melodias: danzas, canciones, marchas, música de caza, aires populares italianos y españoles, el *ranz desvaches* suizo, *schottysch* etc., y con grande alegría vió *Illana* que todo estaba arreglado para *czakany* y *tambura*. Hojeó la coleccion entera, y se detuvo en fin en un aire nacional, la *Marcha de los Muertos*. Se hubiera dicho que una fuerza secreta, pero invencible, fijaba su elección en este trozo de música.

Ella y *Andor* tomaron los papeles y empezaron á tocar. Desde los primeros acordes *Illana* se admiró de la rara riqueza y del vigor poco comun de esta composicion. *Andor* sintió igualmente un espanto interior pero como impulsado por un poder sobre natural, continuó acompañando á *Illana*.

Las dos familias participaron del horror que inspiraban las primeras notas de este trozo. *Illana* estaba misteriosamente conmovida. La melodía grave, sombría, magestuosa y espantable que salía de las cuerdas de su instrumento, la impresionó de tal manera, que palideció, y lágrimas, frias como nieve derretida, corrieron á lo largo de sus mejillas. Se detuvo un momento para reponerse. El *czakany* de *Andor* producía igualmente sonidos inciertos, vacilantes, tristes y temblorosos, y los viejos padres escuchaban silenciosos y tímidos; este sombrío aterrador cambio de sonidos.

(Se continuará.)